

中文譯本  
香港特別行政區政府

規劃環境地政局的信頭

本局檔號 OUR REF. :

來函檔號 YOUR REF. : PELB ( E ) 55 / 10 / 161 ( 98 ) Pt.26

電話 : 2848 2606

傳真 : 2530 5264

香港花園道  
萬國寶通銀行大廈 3 樓  
立法會環境事務委員會  
立法會秘書

( 經辦人 : 鄧曾藹琪女士 )

鄧女士 :

**立法會環境事務委員會**

**工商業污水附加費計劃**

在 1998 年 7 月 30 日召開的會議上，我們向議員簡述落實有關工商業污水附加費計劃的各項建議修訂。主席在總結會議時，要求我們考慮以下各點：

- ( a ) 提供更多全面措施，協助飲食業減低污水濃度 ( 見會議記錄初稿第 19 段 ) ，並滙報至目前為止，當局提供的協助有哪幾類，日後打算提供什麼協助 ( 見第 20 段 ) ；
- ( b ) 成立示範中心，展示現時可供減少污水內不同污染物數量的各種隔油池，並向食肆經營者發出指引，教導他們妥善的工作習慣，令工作環境更清潔 ( 見第 11 段 ) ；以及

- (c) 設立貸款計劃，以助小型食肆提出上訴（見第 19 段）。

我們現作出以下回應：

### **為飲食業提供的協助**

當局一直都有為飲食業提供各項協助，希望可以透過多項途徑來減低其污水濃度，例如由環保署舉辦研討會和出版小冊子，以及透過與各工業支援團體的合作和政府各項資助計劃所提供的撥款來達到目標，包括：

- (i) 出版一本名為「餐館及食品廠的隔油池」的小冊子，書中介紹維修保養隔油池的詳細資料、以及如何妥善管理廚房以盡量減少油污和適當處理隔油池的廢物。該小冊子自 1993 年首次出版以來，已在各研討會上派發，又向申請市政總署／區域市政總署牌照的食肆派發。公眾也可向環保署轄下 6 個分區污染管制辦事處和兩個環境資源中心，以及市政總署和區域市政總署各分區辦事處索取上述小冊子。
- (ii) 為確保各食肆均有裝設適當的隔油池，環保署又為認可人士、建築師和工程師就隔油池的設計，出版了「專業人士環保事務諮詢委員會專業守則 5／93」。
- (iii) 由於隔油池是否有效端賴有否定期清理，故環保署製備了一份有關註冊隔油池廢物收集商的名單，在研討會上分發給食肆經營者，以及隨時供有興趣人士索取。
- (iv) 環保署與香港生產力促進局分別於 1996 年 4 月及 1998 年 7 月合辦兩次研討會，內容是有關廢水排放的適當管制、隔油池的適當維修保養、隔油池廢物的適當處理和妥善管理方法。約有 200 間食肆／酒店經營者參與 1996 年的研討會，而 1998 年的研討會亦約有 100 名食肆經營者參加。
- (v) 工業署的服務業支援資助計劃現正為環境技術中心進行的「飲食業的商業污水、環保及衛生支援計劃」，提供資助。根據有關計劃，環境技術中心已為選出的食肆，調查其廢水及隔油池的狀況，以便瞭解本港一般食肆的廢水及隔油池的狀況，並會為食品業的廢水管理和妥善

廚房管理方法出版指引。此外，亦為食肆舉辦研討會和進行環境審核。約有 150 名食肆經營者參與環境技術中心的研討會。

- (vi) 環境及自然保育基金現正資助香港科技大學進行研究，發展一項以電凝法減低食肆污水的油脂含量的新技術。有關研究訂於 1998 年年底完成。香港科技大學有意待計劃完成後，開辦工作坊，向飲食業宣揚這項新技術。

我們希望強調，要去除污水中的油脂成份及整體減低污水的濃度，很大程度要視乎食肆的廚房管理是否做得妥善。因此，我們非常重視教育飲食業人士有關妥善廚房管理的重要性，同時亦會透過與工業支援機構，如香港生產力促進局及環境技術中心等合作，繼續推行上述的教育工作。此外，我們亦會透過政府推行的各項資助計劃，繼續積極支持發展新科技，協助飲食業解決面對的困難。

### **示範中心**

單靠展示不同類型的隔油池，實際的作用不大。因此假如要成立一個示範中心，必須有一個模擬的廚房，讓污水排放至隔油池，才可以顯示隔油池的有效程度。不過，鑑於模擬廚房所需的空間不少，環境保護署實不可能建造一個模擬廚房。此外，會否有食肆願意將其廚房用作示範工場亦成疑問，因為這樣將會嚴重影響其日常的業務。作為另一個選擇，我們會考慮與飲食業人士及工業支援機構，合力製作一套錄影帶，介紹如何結合妥善廚房管理方法和適當地使用隔油池，來減低污水的濃度。我們很快便會就此問題與飲食業人士及工業支援機構展開討論。

### **貸款計劃**

庫務局目前仍在考慮有關建議的可行性和有效性。我們會盡快讓委員會得悉當局的意見。

各位議員或許希望知道，當局已於 1998 年 9 月 4 日與飲食業的代表舉行會議。在會議期間，我們已就各項不同的問題交換了非常有用的意見，其中包括一般化學需氧量值的使用、為簡化上訴程序而對有關法例和

技術通告的修訂，以及檢討油脂含量的標準等。我們將會繼續就飲食業人士所關注的問題，與他們保持對話。

謝謝你對上述問題的關注。

規劃環境地政局局長  
(徐茂志代行)

1998年9月21日